

Инструкция по эксплуатации



Appia[®]
MADE IN ITALY

Торгтехника.РФ
<https://obtorg.ru>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



nuova simonelli
espresso coffee machines

Via M. D'Antegiano, 6 - 62031 Belforte del Chienti (MC)

dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
declare under our responsibility that the product:

MACCHINE PER CAFFÈ ESPRESSO
MODELLI: Aurelia - versioni Vip Plus, V, Esse.

ESPRESSO COFFEE MACHINES
MODELS: Aurelia - versions Vip Plus, V, Esse.

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle disposizioni:
to which this declaration relates, following the provisions of the Directives:

D.P.R. N. 777 - 23/8/82
DIR. CEE N. 30/778
EN 60335-1 1994 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15
EN 60335-2-15; 1996 +A1; TRD 801/08.96
EN 55014: 1987 A: 1990; EN 55011

ed è conforme alle direttive
following the provisions of the Directives

73/23/CEE con integrazione 93/68/CEE (LVD)
89/336/CEE (EMC)
89/109/CEE

data: febbraio 2004

nuova simonelli s.r.l.
L'Amministratore Delegato
(Ottavi Nando)

Поздравляем Вас:

приобретая модель *Appia* **1 группа**, Вы сделали правильный выбор. Теперь в Вашем распоряжении не просто кофейный аппарат, а настоящая машина для приготовления эспрессо.

Мы уверены, что модель *Appia* **1 группа** укрепит Ваше доверие к **Nuova Simonelli**, и Вы, без сомнения, посоветуете всемогущим приобрести эту кофемашину, поскольку модель *Appia* **1 группа** способна значительно повысить прибыльность кофейного сервиса. Спасибо за предпочтение.

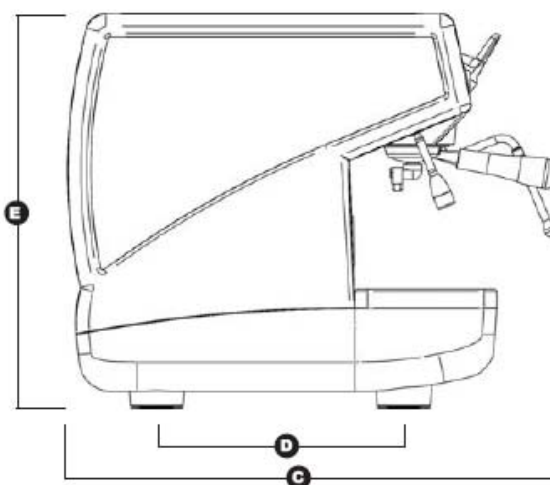
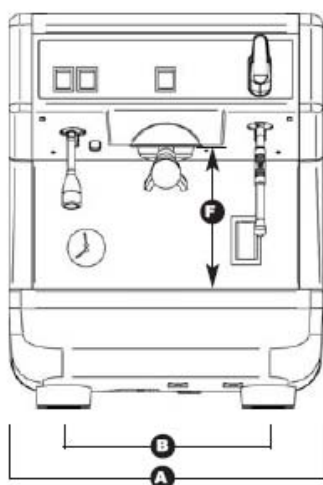
С наилучшими пожеланиями,

Nuova Simonelli S.p.a.



Appia[®]
MADE IN ITALY

Технические характеристики



ВЕС НЕТТО
ВЕС БРУТТО
МОЩНОСТЬ
РАЗМЕРЫ

1 группа 110 Вольт	1 группа 220 Вольт
42 кг.	42 кг.
48 кг.	48 кг.
1800 Вт	1500 Вт.
A 440 мм	A 440 мм
B 310 мм	B 310 мм
C 545 мм	C 545 мм
D 370 мм	D 370 мм
E 530 мм	E 530 мм
F 180 мм	F 180 мм

Appria
MADE IN ITALY

Appia[®]
MADE IN ITALY

1. Описание *Appia* V-S



- 1) Кнопка для подачи горячей воды/пара
- 2) Кнопки группы подачи
- 3) Ручка для пара
- 4) Паровой кран
- 5) Портафильтр
- 6) Оптический уровень
- 7) Регулируемые ножки
- 8) Манометр
- 9) Кран для подачи горячей воды
- 10) Табличка с заводскими данными

1.1 Детали и запчасти

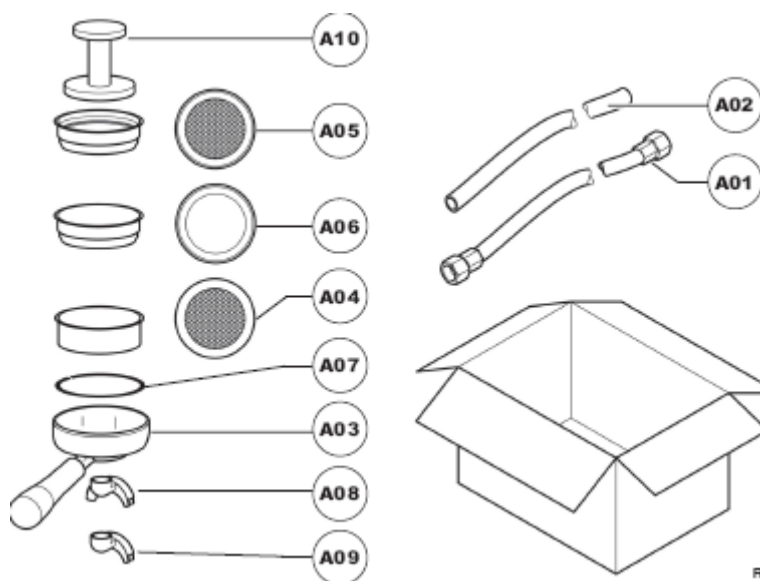


рис. 2

Код	Описание	Количество
A 01	Загрузочный шланг 3/8 ``	1
A 02	Шланг для слива Ø 25 мм, длина – 150 см	1
A 03	Портафильтр	2
A 04	Одинарный фильтр	1
A 05	Двойной фильтр	1
A 06	Фильтр слепой	1
A 07	Пружина	1
A 08	Рожок выпуска двойной	1
A 09	Рожок выпуска одинарный	1
A 10	Тампер	1

Настоящая инструкция обязательно должна прилагаться к машине. Внимательно прочтите ее, т.к. она содержит важные сведения и указания по использованию и установке машины и ее техобслуживанию. После прочтения сохраните данную инструкцию для обращения к ней в дальнейшем. После того, как Вы распакуете машину, убедитесь в целостности машины, отсутствии повреждений. В случае наличия сомнений не используйте машину и обратитесь к квалифицированным специалистам.

Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенопласт, гвозди и т.п.) не должны оставаться в местах, доступных детям, поскольку представляют потенциальную опасность быть выброшенными в окружающую среду.



Прежде чем, подключать машину, проверьте, чтобы данные, указанные на машине, соответствовали данным электрической сети.

2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Табличка размещена на передней части машины вверху, справа. Установка должна быть произведена в соответствии с действующим нормами, указаниями инструкции и квалифицированным персоналом. Изготовитель не несёт ответственность за возможные повреждения при подключении машины без заземления. Для электрической безопасности кофемашины нужно обязательно подготовить заранее заземление, обратившись к электрику, имеющему лицензию на проведение этих работ, который должен проверить, соответствует ли электрическая способность сети максимальной мощности машины, указанной на заводской табличке.

В особенности необходимо удостовериться, что сечение сетевого кабеля подходит к мощности, потребляемой машиной. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать адаптеры, множественные розетки и удлинители. В том случае, если без их использования не обойтись, необходимо проконсультироваться со специалистом-электриком.

Машина должна быть установлена в соответствии с действующими местными санитарными нормами для гидравлических

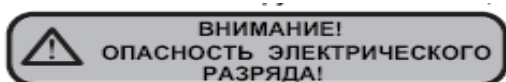
установок. Следовательно, для установки гидравлических узлов машины, обращайтесь к специалисту, имеющему соответствующую лицензию.

Эта машина должна использоваться только для целей, описанных в этой инструкции. Производитель не несет ответственности за возможные убытки в случае использования машины не по назначению, ошибочному или нерациональному использованию.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем использовать машину внимательно прочитайте данную инструкцию или, по крайней мере, ознакомьтесь с правилами техники безопасности.

Использование любого электрического аппарата требует соблюдения основных правил, среди которых:

- не трогать аппарат мокрыми руками или ногами;



- не использовать аппарат без обуви;
- не использовать удлинители;

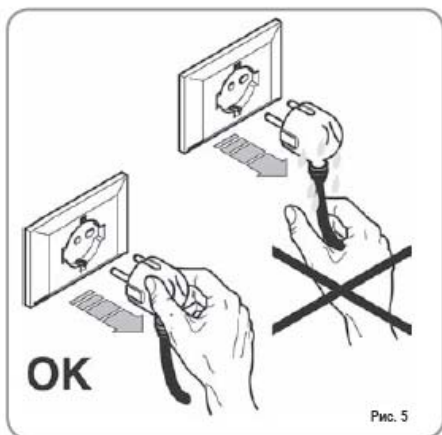


Рис. 5

- не использовать аппарат в ваннных комнатах, бассейнах и т.п.;

- не тянуть за кабель питания, чтобы отсоединить аппарат от сети питания;
- не оставляйте аппарат под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце и так далее);

• не позволяйте, чтобы устройство использовалось детьми или неуполномоченным персоналом или сотрудниками, которые не прочитали и не изучили как следует эту инструкцию.

Прежде чем приступать к каким – либо работам по техобслуживанию, квалифицированный техник должен отключить машину, затем вынуть шнур из розетки.

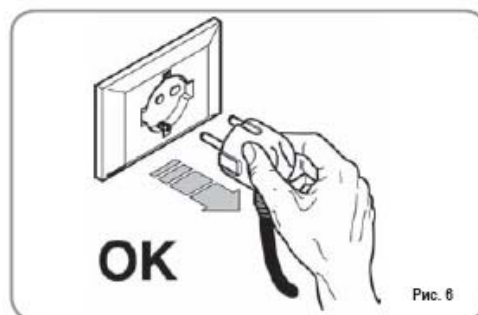


Рис. 6

- не тянуть за кабель питания, чтобы отсоединить аппарат от сети питания;

Для осуществления манипуляций по чистке машины обесточить ее и привести выключатель в положение «0», т.е. «МАШИНА ВЫКЛЮЧЕНА И ВИЛКА ВЫНУТА ИЗ РОЗЕТКИ», а затем следовать всем указаниям, прописанным в инструкции.

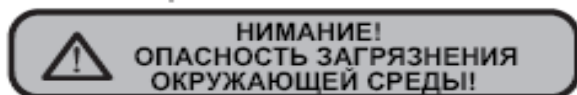


В случае неисправности или плохой работы аппарата, выключите его. Категорически запрещено пытаться чинить самостоятельно. Обращайтесь исключительно к квалифицированным профессиональным техникам. Возможный ремонт изделий должен осуществляться исключительно на заводе-изготовителе или в уполномоченных им центрах технической помощи, используя для замены только детали оригинального происхождения. Несоблюдение этих правил ведет к потере безопасности и надежности аппарата.

При установке оборудования, электрик, имеющий соответствующую лицензию должен предусмотреть многополярный выключатель, как предусмотрено нормами безопасности с открытием контактов равным или более 3 мм. Чтобы избежать опасного перегрева, рекомендуется развернуть на всю длину кабель питания.

Не заменяйте кабель питания самостоятельно на другой. В случае повреждения, выключите аппарат и для замены кабеля обратитесь исключительно к квалифицированным специалистам.

Не загромождайте вентиляционные и охлаждающие выходы, особенно обогревателя для чашек.

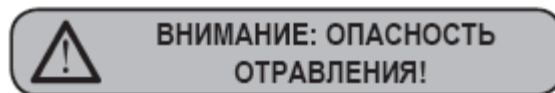


Не выбрасывайте машину, чтобы не причинять вред окружающей среде – для ее утилизации обратитесь в уполномоченный сервисный центр или свяжитесь с изготовителем, который проинструктирует Вас о том, как лучше поступить с машиной.

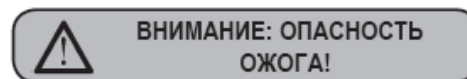


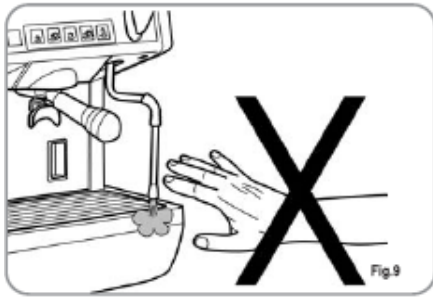
Для эффективной вентиляции поставьте машину таким образом, чтобы вентиляционные отверстия находились на расстоянии 15 см от стены или других устройств.

Начав промывание машины, не прерывайте его, т.к. в этом случае внутри группы подачи кофе может остаться мощное средство.



Во время использования трубки подачи пара будьте предельно внимательны: не подставляйте руки под носик и не прикасайтесь к нему сразу же после использования.





Согласно статье 13

Законодательного декрета от 25 июля 2005 года
«Осуществление директив 2002/95/CE, 2002/96/
CE и 2003/108/ CE, по сокращению использования
загрязняющих веществ в электроприборах и
электронике, а также по переработке отходов».

Знак перечёркнутого мусорного ящика, на обратной стороне оборудования указывает, что товар по истечении срока годности должен быть утилизирован отдельно от других отходов. Поэтому пользователь должен сдать кофеварочную машину в соответствующие центры по сбору дифференцированных отходов, либо скупщику на момент приобретения нового оборудования из расчёта один к одному. Соответственный дифференцированный сбор, направленный на переработку отходов, позволит избежать отрицательного влияния на окружающую среду и здоровье и будет способствовать повторной переработке материалов, из которых изготовлена машина. Незаконный выброс оборудования пользователем повлечёт за собой наложение административных санкций на основании законодательного постановления № 22/1997 (статья 50 и следующие из него от № 22/1997).

3. ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕУСТАНОВКА

3.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.

Если у Вас необходимо связаться с изготовителем машины, ему нужно сообщить ее заводской номер.

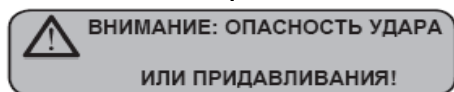


3.2 ПЕРЕВОЗКА

Машина транспортируется в коробках, в паллетах с оберточными фиксирующими повязками. Прежде чем осуществить любую операцию по перевозке или перемещению машины, техник должен:

- надеть перчатки, защитную обувь и комбинезон с обхватывающими манжетами на руках и на ногах;
- Транспортировка паллет должна быть осуществлена с использованием соответствующего механизма поднятия машины. (Например, автопогрузчика).

3.3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ.

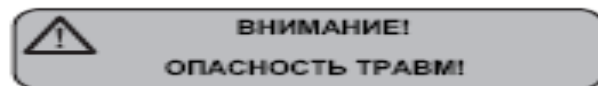


Машина транспортируется в коробках, прикрепленных к паллетам фиксирующими ремнями. Прежде чем осуществить любую операцию по перевозке или перемещению машины, техник должен:

- надеть перчатки, защитную обувь и комбинезон с обхватывающими манжетами на руках и на ногах;

Транспортировка паллет должны быть осуществлена с использованием соответствующего механизма поднятия машины. (например, автопогрузчика).

3.3 ПОГРУЗКА



Оператор во время всего перемещения должен убедиться, что в зоне работ не находятся другие люди, вещи или предметы. Медленно поднимите паллету на 30 см от пола и доведите до зоны погрузки. После того, как убедитесь, что рядом нет препятствий, вещей или людей, продолжайте погрузку.

До начала следующей операции, проверьте, что груз правильно расположен и после снятия фиксирующих закрепляющих повязок не упадет. Оператор в перчатках и защитной обуви, должен срезать повязки и выгрузить изделия на склад.

Во время этой операции обязательно сверяйтесь с техническими характеристиками изделия, чтобы видеть вес машины, и, в соответствии с этим, регулировать складирование.

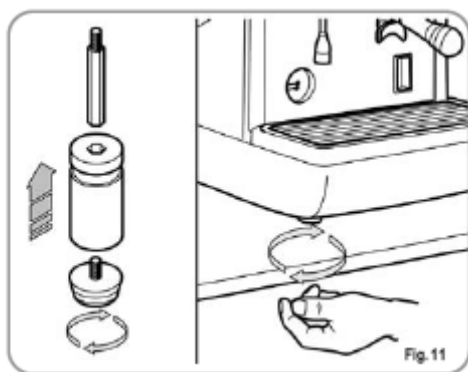
4. УСТАНОВКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ.

и

После того, как Вы распаковали машину, убедитесь в целостности самой машины и всех аксессуаров к ней. После этого продолжайте по следующей схеме:

- поместите машину на горизонтальную поверхность;
- соберите ножки, поддерживающие машину, вставляя вставку в цилиндрический корпус.
- прикрутите резиновую ножку в резьбу вставки, которая находится в корпусе.
- прикрутите всю собранную группу в предназначенные для них места, в места размещения ножек машины.
- поставьте машину на поверхности, используя регулировку ножек.

ПРИМЕЧАНИЕ: желобок цилиндра должен быть сверху, как показано на следующем рисунке:

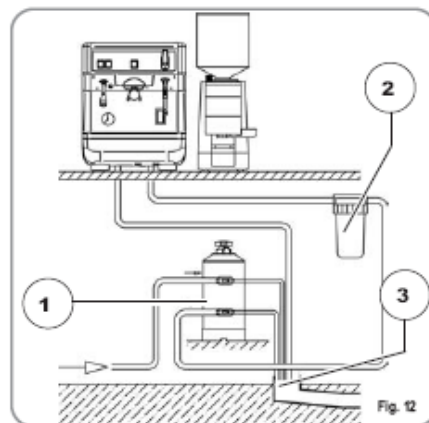


На предварительном этапе, после того, как вы поместили машину на поверхности, советуем Вам установить опреснитель (1) на выходе из водопроводной сети и следом – сетчатый фильтр (2). Это не позволит разным загрязнениям, таким как песок, частицы известняка в виде взвеси, ржавчине и т.п., повредить деликатным графитовым поверхностям машины. После этой операции подготовьте машину к подключению к

водопроводной сети, как показано на следующем рисунке:



Исключите возможность препятствий в трубах, перегибов и, кроме того, убедитесь, что слив (3) в состоянии удалять все отходы.



Описание:

- 1) Опреснитель
- 2) Сетчатый фильтр
- 3) Слив диаметр 50 мм

ПРИМЕЧАНИЕ: Для хорошей работы машины необходимо, чтобы давление в сети не превышало 4 Бар. В противном случае, установите устройство, понижающее это давление, наверху опреснителя. Труба, подающая воду, должна иметь в диаметре не менее 6 мм (3/8").



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ
ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ!**

Машина должна быть всегда защищена автоматическим многополярным выключателем с адекватной мощностью, с расстоянием открытия контактов равным или более 3 мм. Производитель Nuova Simonelli не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный вещам или людям,

произошедший по причине несоблюдения действующих норм безопасности.

Прежде чем подсоединять машину к электрической сети проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке с данными, соответствовало напряжению в сети.

5. НАСТРОЙКА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ .

5.1 Настройка реле давления



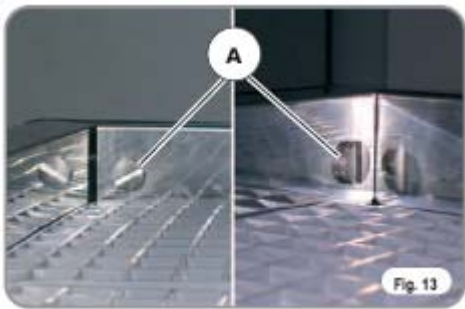
Все операции должны проводиться ТОЛЬКО Специализированным Техником. Компания Nuova Simonelli не несет никакой ответственности за убытки, причиненные вещам или людям, в результате несоблюдения правил безопасности, описанных в этой инструкции.



Уполномоченный специалист должен, прежде чем осуществить любую операцию технического обслуживания, выключить общий выключатель машины и вынуть вилку из розетки.

Чтобы изменить эксплуатационное давление бойлера, и, следовательно, температуру воды, имеющую значение в различных случаях или в характеристиках используемого кофе, действуйте следующим образом:

- уберите решетку рабочей поверхности машины;
- снимите защитную пластину, открутив 4 боковых винта (A)



- крутите винт регулировки реле давления часовой стрелке, чтобы УВЕЛИЧИТЬ давление, и против часовой стрелки, чтобы УМЕНЬШИТЬ давление.



Рекомендуемое значение: 1-1,4 Бар (в зависимости от типа кофе)

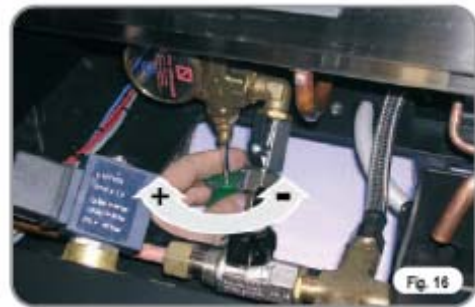
5.2 РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПОМПЫ

Чтобы изменить эксплуатационное давление помпы, и, следовательно, давление экстракции кофе действуйте следующим образом:

- уберите решетку рабочей поверхности машины;
- снимите защитную пластину, открутив 2 боковых винта (B), как показано на рисунке.



- крутите винт регулировки помпы по часовой стрелке, чтобы УВЕЛИЧИТЬ давление, и против часовой стрелки, чтобы УМЕНЬШИТЬ давление.



Рекомендуемое значение: 9 Бар

Установленное давление помпы можно видеть на нижней части манометра.



рис. 17

По окончании настройки, поставьте защитную пластину на место, зафиксировав ее 2 –мя винтами, положите сверху решетку рабочей поверхности.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Оператор, прежде чем начинать работать, должен прочитать и хорошо запомнить правила безопасности, содержащиеся в данной инструкции.


6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

6.1.1 APPIA V

Подсоедините машину к электрическому питанию



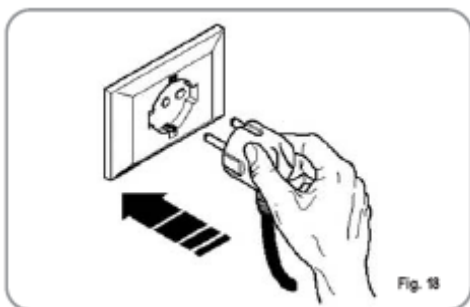
начнет мигать.

Оставить нажатой кнопку включения  на 5 секунд.

Замигают все кнопки подачи, через 3 секунды

нажмите кнопку подачи пара/горячей воды 

Затем должны загореться все кнопки – это означает, что машина готова к работе.



ПРИМЕЧАНИЕ: все кнопки действуют с момента окончания диагностики.



ВНИМАНИЕ

В случае технического обслуживания электронной карты выключить машину используя наружный общий выключатель

или отключив кабель питания.

Чтобы выключить машину нажмите кнопку включения и удерживайте ее в течение 5 секунд; должны выключиться все кнопки и снова загореться кнопка включения машины.

6.1.2 APPIA S

Рабочее состояние машины показывается горячей кнопкой включения/выключения (A). Для выключения необходимо переместить кнопку в положение OFF



6.2 ВЫБОР КОНФИГУРАЦИИ

Выберите желаемую функцию на кнопках, расположенных над портаfiltром (см. раздел «ОПИСАНИЕ»).



Описание кнопок



Одинарный эспрессо



Двойной эспрессо



Кофе



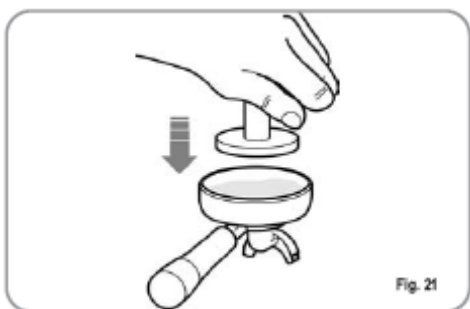
Двойной кофе



Непрерывная подача

6.3 ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Снимите портафильтр и наполните его одной или двумя дозами молотого кофе, в соответствии с используемым фильтром.



Спрессуйте кофе с помощью тампера, который поставляется с машиной, очистите от остатков кофе кольцевой край фильтра (для гарантии наилучшего закрепления и меньшего износа прокладки).

Установите портафильтр в группу. Нажмите кнопку выбора желаемого кофе:



Одинарный эспрессо



Двойной эспрессо



Кофе



Двойной кофе



Непрерывная подача

Зарботает помпа и откроется электроклапан группы, давая выход готовому кофе. Во время действия - кнопка освещена.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время паузы, оставьте портафильтр установленным в группе, для того, чтобы он оставался всегда горячим. Группы подачи термокомпенсированные (т.е. сохраняют постоянную, заранее заданную температуру) с общей циркуляцией горячей воды, чтобы гарантировать максимальную стабильность температуры во время работы.

6.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРА



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ
ОЖОГА!**

Во время использования парового крана, будьте очень осторожны, не помещайте руки под кран и не касайтесь его сразу

же после использования.

Для использования пара достаточно тянуть или нажимать соответствующий рычаг (см. соответствующий рисунок). Если Вы потяните рычаг полностью на себя - он останется заблокированным в позиции максимального выпуска, при нажатии - возврат рычага автоматический.

Оба крана пара – подвижны, что облегчает их использование.

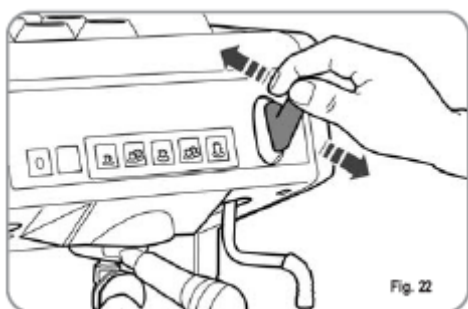
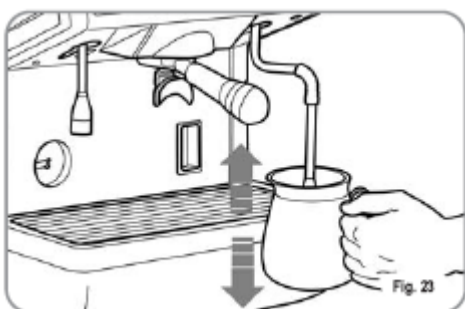


рис. 22

6.5 ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАППУЧЧИНО

Чтобы получить молочную пену, погрузите конечную часть крана пара в посуду, заполненную на 1/3 (предпочтительно в форме конуса, расширяющегося книзу). Откройте пар. Прежде, чем молоко достигнет стадии кипения, перемещайте конечную часть крана по поверхности молока, воздействуя на поверхность паром, двигая посуду вверх-вниз. По окончании процедуры аккуратно очистите кран с мягкой тряпочкой.



6.6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

В процессе использования крана горячей воды, будьте очень внимательны, не подносите руки под кран и не трогайте его сразу после работы.

Допускает выпуск горячей воды для приготовления чая, ромашки или отвара из трав.

Поместите под кран горячей воды емкость и приведите в действие включатель/выключатель горячей воды (версия S) или нажмите кнопку выбора горячей воды (версия V) Убедитесь, что подсветка соответствующей кнопки включилась.

Из крана горячей воды польется вода в течение времени, соответствующему выбранной программе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выпуск горячей воды может происходить одновременно с выпуском кофе.

6.7 ПАРОВОЙ КРАН AUTOSTEAM с электронным контролем температуры (дополнительно, для версии V)

По желанию на машину можно установить паровой кран Autosteam вместо крана подачи горячей воды. В данной конфигурации кран подачи горячей воды будет находиться на месте ручного парового крана. С помощью крана Autosteam можно взбивать молоко и разогревать любые другие жидкости. Подставьте под кран Autosteam специальную емкость с молоком или другой жидкостью, нажмите кнопку и убедитесь,

что она загорелась. Из крана будет подаваться установленной температуры (см. главу 7.4 «Программирование»)

пар до тех пор, пока жидкость не нагреется до

ПРИМЕЧАНИЕ: Выпуск горячей воды может происходить одновременно с выпуском кофе.

7 ПРОГРАММИРОВАНИЕ APPIA V

7.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ

Чтобы войти в меню программирования необходимо произвести следующие действия:

- необходимо нажать кнопку непрерывной подачи

и удерживать ее в течение 5 сек. 

- по истечению 5 сек, должны замигать кнопки группы подачи.

7.2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ КОФЕ

Чтобы запрограммировать определенное количество воды для каждой кнопки группы подачи, нужно произвести следующие действия:


- наполнить соответствующим количеством кофе портафильтр (одинарный или двойной) согласно той кнопке, которую вы хотите запрограммировать

- вставить портафильтр в группу

- нажать одну из кнопок подачи




Когда желаемая доза достигнута, нажмите кнопку


непрерывной подачи

7.3 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Чтобы запрограммировать подачу горячей воды необходимо выполнить следующие действия:

- нажать кнопку подачи горячей воды 

- когда желаемая доза достигнута, снова нажмите

кнопку 

- нажмите кнопку непрерывной подачи 

Для выхода из меню программирования или продолжить программирование других кнопок


7.4 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПАРОВОГО КРАНА AUTOSTEAM (Дополнительно)

Чтобы запрограммировать подачу горячей воды необходимо выполнить следующие действия:


- подставить кувшин с молоком и нажать кнопку

поддачи пара 

- после второго нажатия кнопки подачи

пара  устройство управления запоминает температуру, достигнутую во время программирования (если температура достигает своего максимума 75С°), подача пара останавливается, и устройство управления запоминает максимальную температуру.

- Нажмите кнопку непрерывной подачи

, чтобы выйти из меню программирования или продолжить программирование других кнопок.

7.5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНДАРТНЫХ ДОЗ

Можно установить заранее запрограммированные

значения для 4-х доз первой группы подачи.
Чтобы сделать это:

- нажмите кнопку непрерывной подачи первой группы и держите нажатой, по крайней мере, 10 секунд, до тех пор, пока мигающие кнопки первой группы не погаснут.

- стандартные дозы показаны в нижеприведенной таблице:

1 CN	2 CN	1 CL	2 CL
40 cc	60 cc	50 cc	85 cc

Вода	Температура пара
0	50 C°

ПРИМЕЧАНИЕ: Время 0 секунд для воды и для пара обеспечит их безостановочную работу.

7.6 ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАБОЧИХ ПАРАМЕТРОВ



Все операции должны проводиться **ТОЛЬКО** Специализированным Техником.

Нажмите кнопку непрерывной подачи



одновременно с кнопкой двойного



эспрессо в то время, когда не происходит подачи кофе, таким образом вы перейдете к установке следующих параметров:

1.Активация помпы, если вода находится на нужном уровне.

2.Активация блокировки программного обеспечения при входе в меню программирования доз.

3. Регулировка яркости кнопок

1.Активация помпы во время заполнения



Нажатием кнопки активируется помпа во время заполнения. Если кнопка горит, значит эта функция активирована, если выключена, значит помпа не активируется во время заполнения.

Чтобы заблокировать/разблокировать программирование доз нажмите кнопку кофе



(светящаяся кнопка – функция активирована; погасшая – деактивирована).

3.Настройка яркости кнопок



С помощью мигающей кнопки можно настроить яркость кнопок (5 степеней яркости).



Нажатие кнопки приводит к уменьшению яркости кнопок до минимума, затем к увеличению их яркости до максимума.



Нажав кнопку, Вы вернетесь в меню программирования доз.

8. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ОСТАНОВКА МАШИНЫ

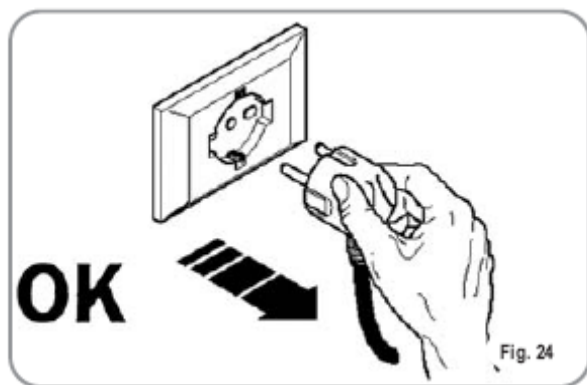
Чтобы остановить машину необходимо нажать на 5 секунд на кнопку



включения/выключения (для версии V) или же поставить выключатель в позицию OFF (версия S).

8.2 ОЧИСТКА КОРПУСА МАШИНЫ

Прежде чем производить любые действия по очистке, необходимо отсоединить машину от электрической сети, то есть выключатель находится в положении OFF и вилка вынута из розетки:



Не используйте растворители, продукты на основе хлора и чистящие средства!

ОЧИСТКА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ: Снимите решетку рабочей поверхности, подняв ее вверх, уберите нижнюю емкость для

сбора воды и вымойте все горячей водой и моющим средством.

ОЧИСТКА: Для очистки всех хромированных частей машины, используйте мягкую увлажненную тряпочку.

8.3 ОЧИСТКА НЕРЖАВЕЮЩИХ СЕТОЧЕК

Сеточки из нержавеющей стали размещены под группами подачи, как показано на соответствующем рисунке:



ПРИМЕЧАНИЕ: Для очистки действуйте, как описано ниже:

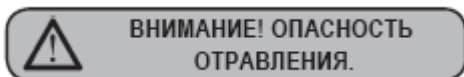
- открутите винт, находящийся в центре сеточки;
- снимите сеточку и проверьте, что отверстия не закупорены;
- в случае закупорки, очистите их согласно инструкции (см. параграф «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ И ПОРТАФИЛЬТРОВ»).

Рекомендуется проводить очистку сеточек раз в неделю.

8.4 ОЧИСТКА ГРУППЫ С ПОМОЩЬЮ СЛЕПОГО ФИЛЬТРА

Машина подготовлена для очистки групп подачи с помощью специального чистящего средства в порошке. Машина начнет цикл очистки, который

состоит из периодов циркуляции горячей воды и периодов ожидания. Рекомендуется производить очистку один раз в день, используя соответствующие чистящие средства.



Чтобы избежать ее, после того, как Вы убрали портафильтр, произведите несколько подач, чтобы удалить возможные остатки чистящего средства в машине.

Чтобы произвести процедуру очистки действуйте следующим образом:

- 1) замените фильтр на слепой фильтр группы подачи.
- 2) Насыпьте 2 чайных ложки специального средства в порошок и поставьте хольдер в группу.
- 3) Нажмите одну из кнопок кофе и остановите через 10 секунд.
- 4) повторите операцию несколько раз.
- 5) уберите портафильтр и произведите несколько подач.

8.5 ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ И ХОЛЬДЕРОВ

Насыпьте 2 чайные ложки специального очистителя в пол-литра горячей воды и поместите фильтр и портафильтр (без ручки), по крайней мере, на полчаса. После этого промойте очень тщательно под проточной водой.

8.6 ВОССТАНОВЛЕНИЕ СМОЛ ОПРЕСНИТЕЛЯ

Чтобы избежать образования накипи внутри бойлера и теплообменников, необходимо, чтобы

опреснитель всегда был в отличном состоянии. Поэтому, необходимо регулярно производить восстановление ионных смол. Время восстановления определяется в зависимости от количества производимых подач кофе в день и от жесткости используемой воды. Его можно обозначить на диаграмме.

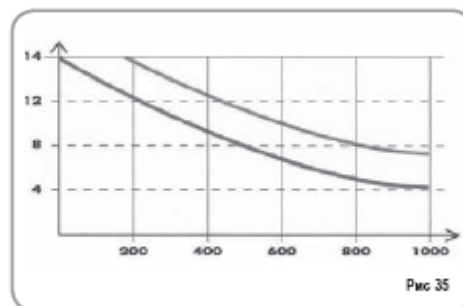


Рис 35

Процедура восстановления следующая:

- 1) Выключите машину и поместите сосуд вместимостью, по крайней мере, 5 литров под цилиндр E.
- 2) Поверните рычаги C и D слева направо, уберите заглушку, повернув ручку G и насыпьте 1 кг крупной поваренной соли.

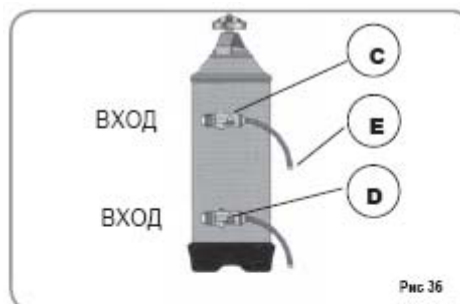


Рис 36

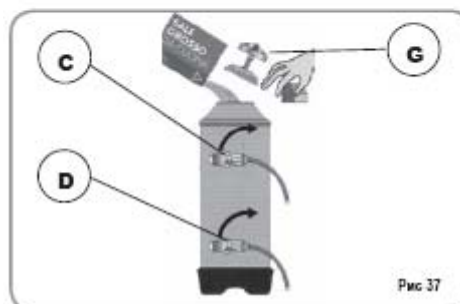


Рис 37

Вставьте обратно заглушку и поверните рычаг С налево оставив вытекать соленую воду из цилиндра F до тех пор, пока вода не перестанет быть соленой (около получаса).

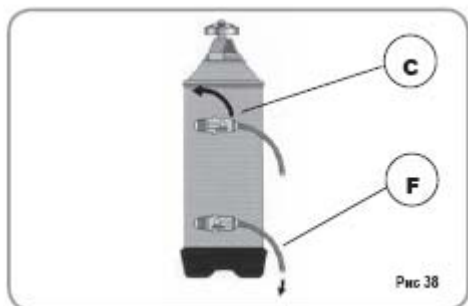
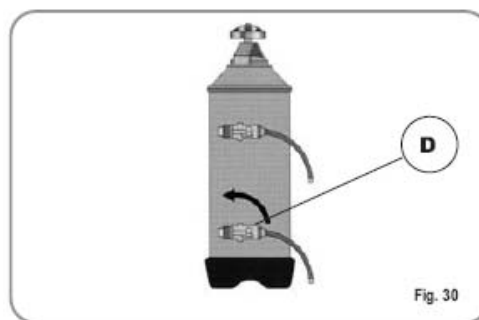





Рис. 29

3) Поставьте рычаг D налево в предыдущее положение на левой стороне.



9 ИНФОРМАЦИОННЫЕ СООБЩЕНИЯ

ИНФОРМАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ И КНОПКАХ	ПРИЧИНА	РЕЗУЛЬТАТ	РЕШЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
<p>Кнопка непрерывной подачи</p>  <p>мигает ,</p> <p>И кнопка выпуска</p>  <p>горит непрерывно.</p>	<p>В течение первых 3-х секунд с начала подачи дозатор не прислал сигнала.</p>	<p>Если выпуск не будет прерван вручную, он заблокируется автоматически по истечении лимита времени (120 секунд).</p>	<p>Прервите подачу.</p>	
<p>Постоянно мигает кнопка непрерывной подачи</p> 	<p>Уровень не пополнен, по истечении 90 сек с начала выпуска (если помпа активна) или по истечении 180 сек, если помпа неактивна.</p>	<p>Будет остановлена помпа, ТЭН и все функции будут заблокированы.</p>	<p>Выключите машину, по крайней мере, на 5 секунд и включите ее заново.</p>	

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА АРР1А V

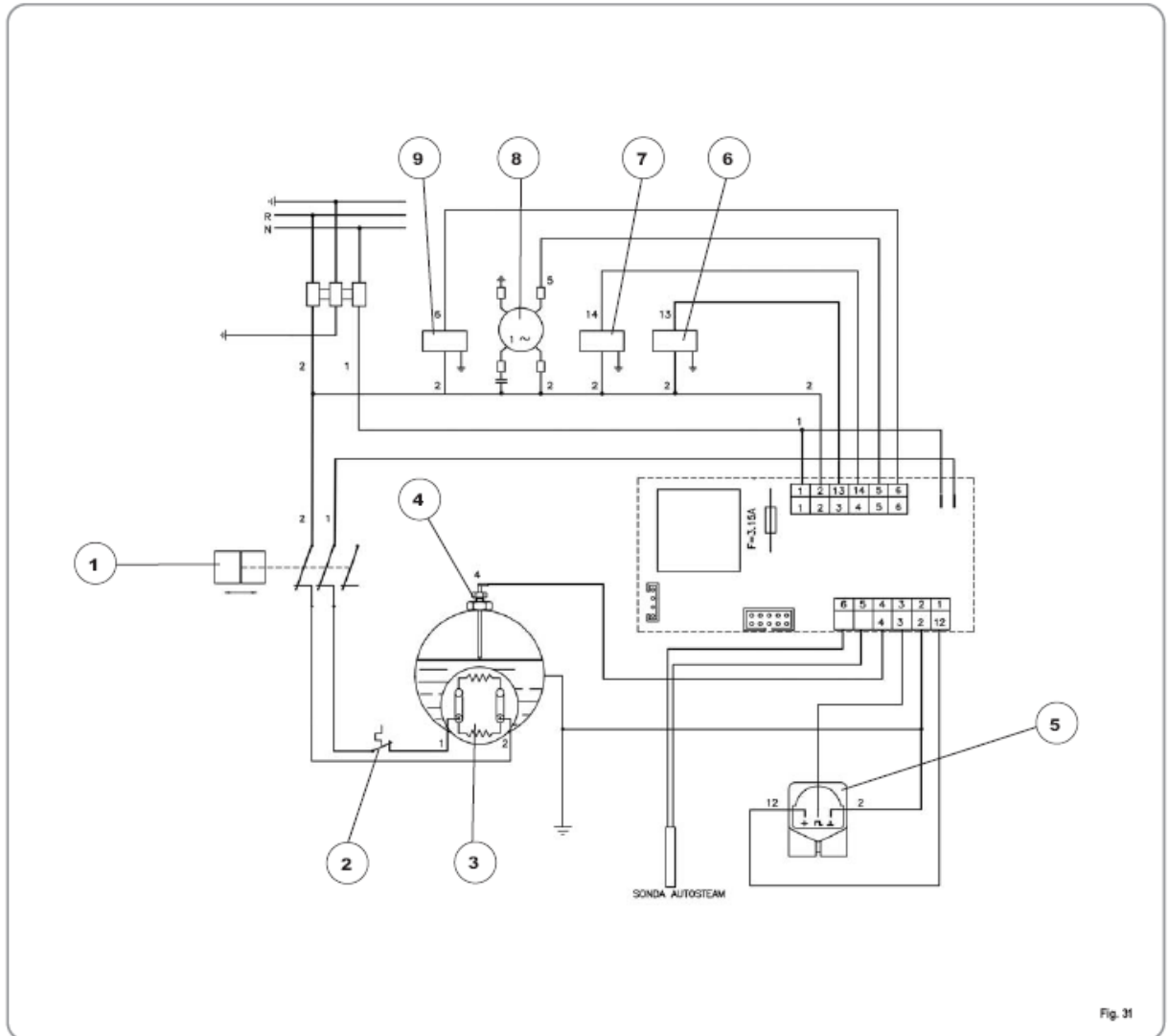


Fig. 31

ОПИСАНИЕ

- 1 Прессостат
- 2 Предохранительное термореле
- 3 Тен
- 4 Датчик уровня
- 5 Охладитель группы
- 6 Электроклапан уровня
- 7 Электроклапан подачи (группы)
- 8 Мотор помпы
- 9 Электроклапан пара/ горячей воды

Электрическая схема APPIA S

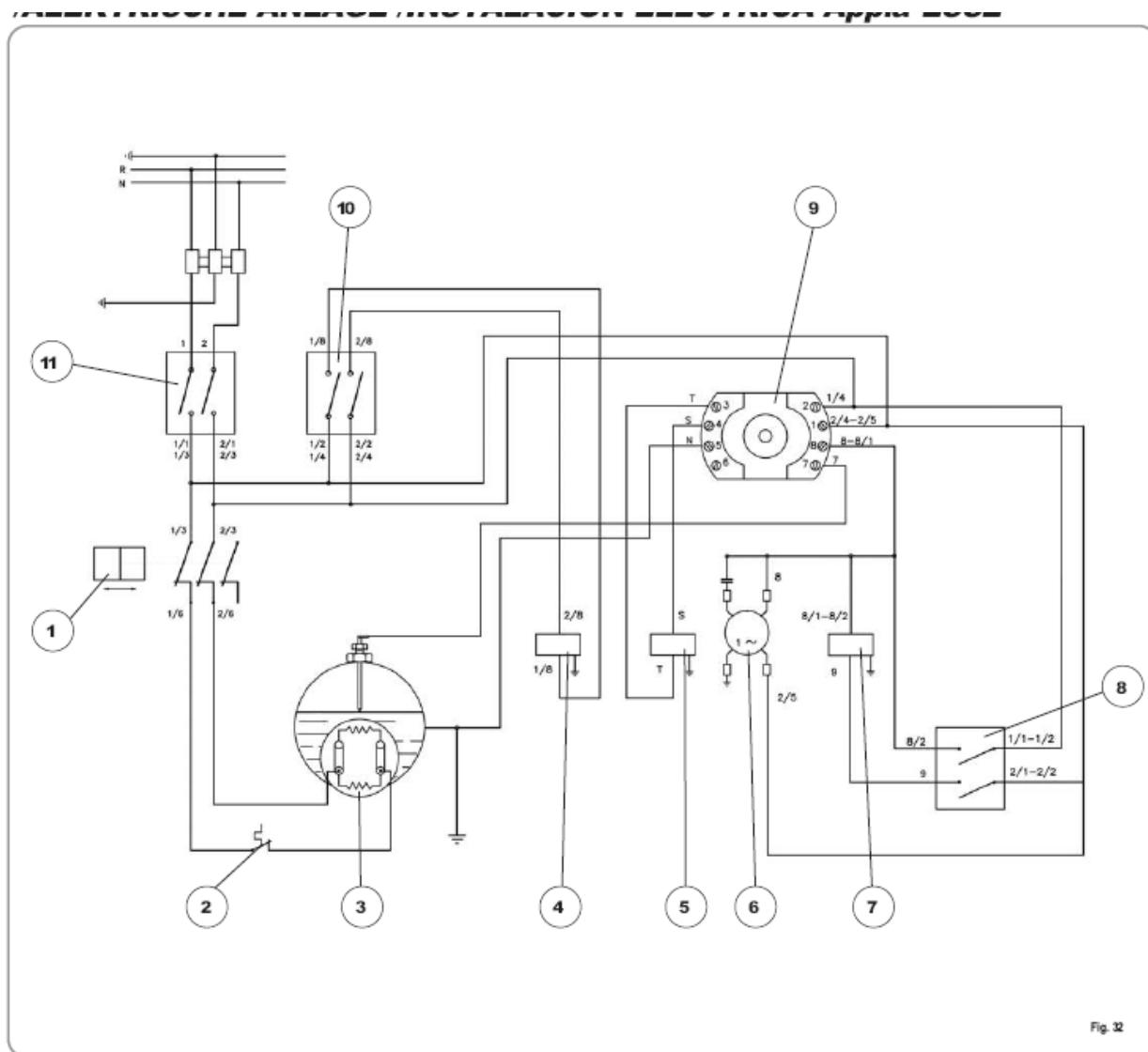


Fig. 32

ОПИСАНИЕ

- 1 Прессостат
- 2 Предохранительное термореле
- 3 Тэн
- 4 Электроклапан подачи пара/горячей воды
- 5 Электроклапан уровня
- 6 Мотор помпы
- 7 Электроклапан подачи (группы)
- 8 Выключатель подачи
- 9 Блок управления
- 10 Выключатель горячей воды/пара
- 11.Общий выключатель

Гидравлическая схема

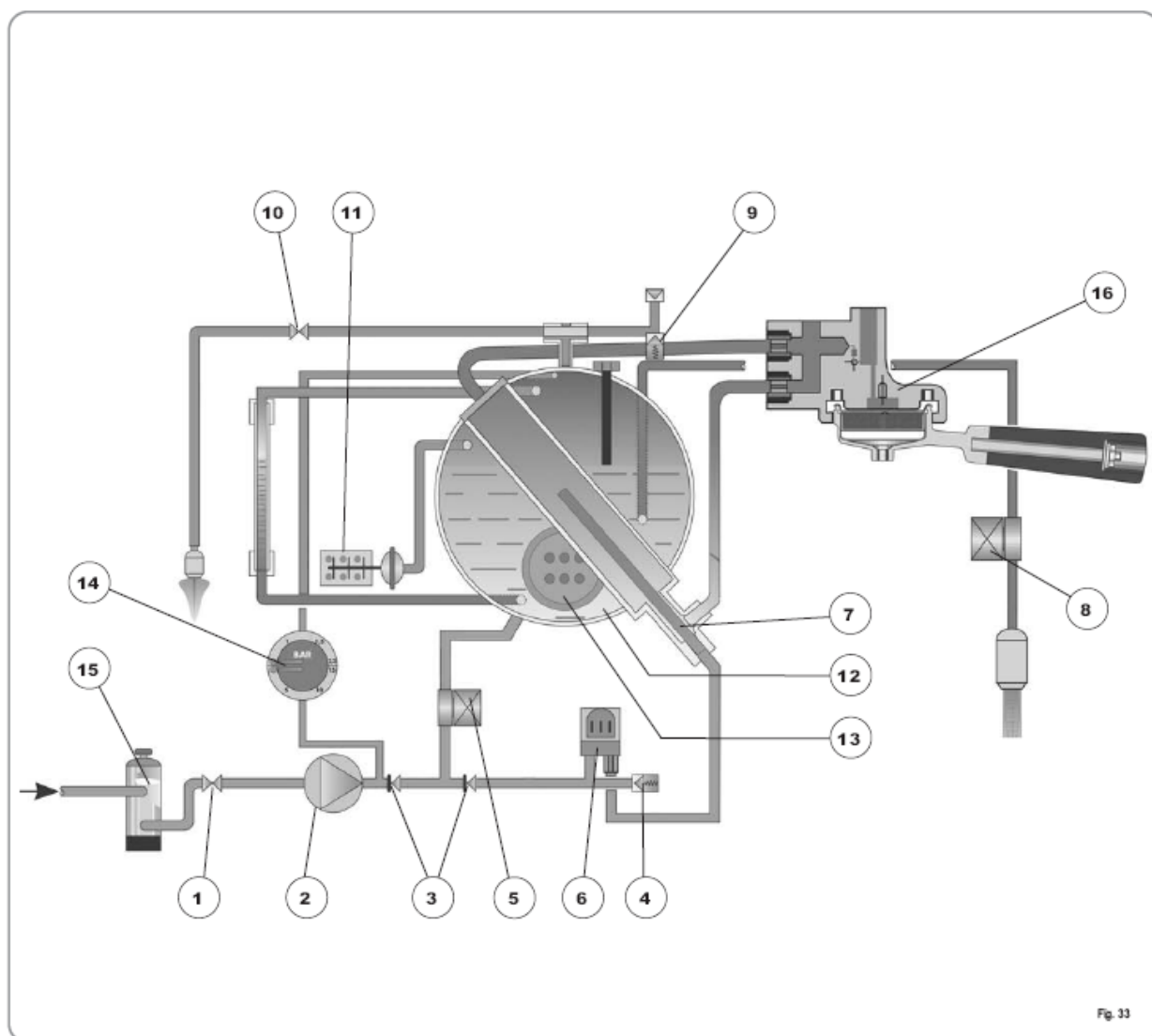


Fig. 33

ОПИСАНИЕ

- 1 Рубильник на входе воды
- 2 Помпа
- 3 Обратный клапан
- 4 Защитный клапан
- 5 Электроклапан уровня
- 6 Флоуметр
- 7 Теплообменник
- 8 Электроклапан группы
- 9 Предохранительный клапан бойлера
- 10 Паровой кран
- 11 Прессостат
- 12 Бойлер
- 13 Тэн
- 14 Манометр с двойной шкалой
- 15 Опреснитель

